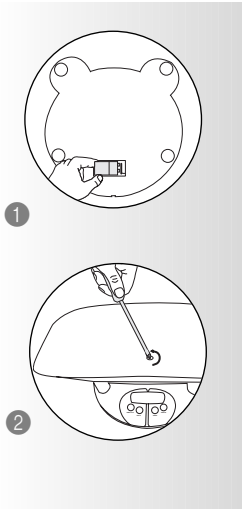
Preparing the Scale for Use

1. Remove the battery cover on the back of the scale and insert a 9V battery (Not included). Replace cover.
2. If you use the scale to weigh an infant who cannot yet stand on his own, attach the tray to the scale. Then turn the locking nut counter-clockwise to secure the tray in place.



Mise en service du pèse-personne

1. Retirez le couvre-pile au dos du pèse-personne et insérez une pile de 9 V (non incluse). Replacez le couvre-pile.
2. Si le pèse-personne est destiné à peser un tout-petit qui ne sait pas encore se mettre debout, attachez le plateau sur le pèse-personne. Puis tournez l'écrou de verrouillage dans le sens antihoraire pour fixer le plateau en place.

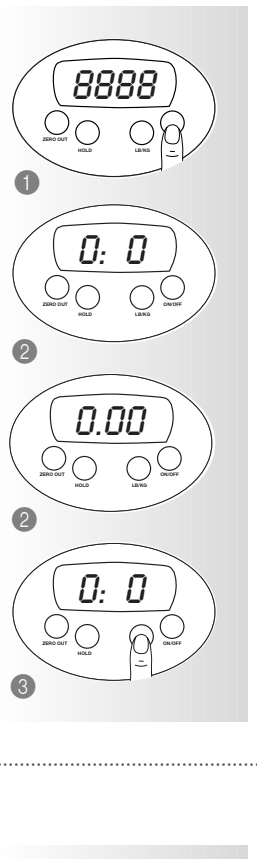
Preparación de la Balanza para su Utilización

1. Retire la cubierta de la pila en la parte posterior de la balanza e inserte una pila de 9V (no incluida). Coloque nuevamente la cubierta.
2. Si utiliza la balanza para pesar a un infante que aún no puede pararse por sí mismo, coloque la bandeja en la balanza y gire la tuerca de fijación hacia la izquierda para asegurar la bandeja en su lugar.

Operating the Scale

Note: Place the scale on a hard, flat surface. Do not place the scale on a rug or soft surface.

1. Press "ON/OFF". The display shows "8888".
2. Wait until the display shows "0:0" or "0.00".
   Note: If the display shows "0:0", the scale is set to pounds/ounces. If the display shows "0.00", the scale is set to kilograms/grams.
3. Press the LB/KG button to choose pounds (0:0) or kilograms (0.00).



Fonctionnement du pèse-personne

Remarque : Placez le pèse-personne sur une surface d'aplomb. Ne placez pas le pèse-personne sur un tapis ou une surface molle.

1. Appuyez sur « ON/OFF » (marche/arrêt). L'écran affiche « 8888 ».
2. Attendez que l'écran affiche « 0:0 » ou « 0.00 ».
   Remarque : Le pèse-personne est réglé sur livres/onces si l'écran affiche « 0:0 ». Le pèse-personne est réglé sur kilogrammes/grammes si l'écran affiche « 0.00 ».
3. Appuyez sur le bouton LB/KG pour sélectionner livres (0:0) ou kilogrammes (0.00).

Operación de la Balanza

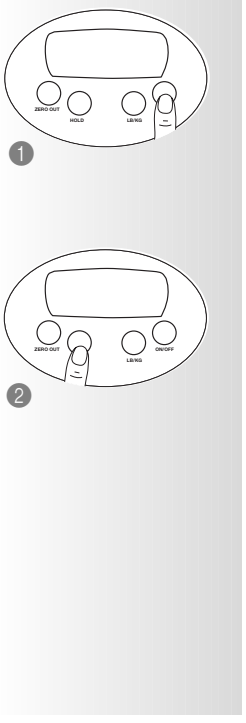
Nota: Coloque la balanza sobre una superficie firme y plana. No coloque la balanza sobre una alfombra ni sobre una superficie suave.

1. Presione "ON/OFF" (encender/apagar). La pantalla muestra "8888".
2. Espere hasta que la pantalla muestre "0:0" ó "0.00".
   Nota: Si la pantalla muestra "0:0", la balanza está en libras/onzas. Si la pantalla muestra "0.00", la balanza está en kilos/gramos.
3. Presione el botón LB/KG para elegir libras (0:0) o kilogramos (0.00).

Using the Scale With the Tray

Caution: Before use, be sure that the tray is securely locked in place.

1. Press the "ON/OFF" button and follow the instructions in the "Operating the Scale" section.
2. Lay the baby on the tray and read the display. If the baby is moving, press the "HOLD" button to lock in the correct weight. (See "Using the 'Hold' Feature.")
   Note: The scale will automatically turn off after 2 minutes.



Utilisation du pèse-personne avec le plateau

Attention : Avant toute utilisation, assurez-vous que le plateau est bien fixé en place.

1. Appuyez sur le bouton « ON/OFF » (marche/arrêt) et suivez les indications dans la section « Fonctionnement du pèse-personne».
2. Couchez le bébé sur le plateau et lire l'affichage. Si le bébé bouge, appuyez sur le bouton « HOLD » (maintien) pour afficher le poids correct. (Voir Utilisation de la fonction « HOLD ».)
   REMARQUE: Le pèse-personne s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes.

Uso de la Balanza Con la Bandeja

Cuidado: Antes de usar, cerciórese que la bandeja esté fijada firmemente en su lugar.

1. Presione el botón "ON/OFF" (encender/apagar) y siga las instrucciones de la sección "Operación de la balanza".
2. Coloque al bebé sobre la bandeja y lea la pantalla. Si el bebé se está moviendo, presione el botón "HOLD" (Retener) para mantener el peso correcto. (Consulte la sección "Uso de la función 'Hold'.")
   NOTA: La balanza se apagará automáticamente después de 2 minutos.

Using the Scale Without the Tray

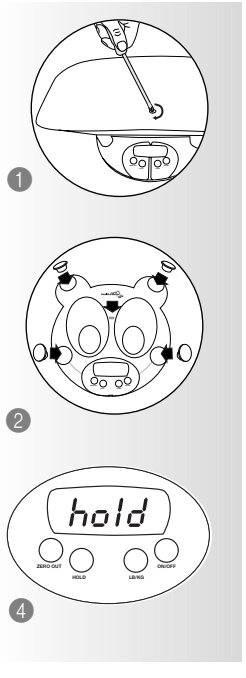
1. Remove the tray by turning the locking nut clockwise.
2. Insert the 4 rubber plugs and insert the supplied plastic cover tab on the locking tray hole. Follow the instructions in the "Operating the Scale" section.
3. Hold your baby upright and place the baby's feet so that the weight is evenly distributed. The LCD display will display his/her weight.
4. If necessary, press the "HOLD" button to lock your baby's weight.

Utilisation du pèse-personne sans le plateau

1. Pour retirer le plateau vous devez tourner l'écrou de verrouillage dans le sens horaire.
2. Insérez les 4 bouchons en caoutchouc ainsi que l'écrou en plastique qui remplace l'écrou de verrouillage du plateau. Suivez les indications dans la section « Fonctionnement du pèse-personne ».
3. Tenir votre bébé debout en plaçant ses pieds de façon à répartir son poids aussi uniformément que possible. Lire l'affichage pour obtenir son poids.
4. Si nécessaire, appuyez sur le bouton « HOLD » (maintien) pour afficher le poids correct.

Uso de la Balanza Sin la Bandeja

1. Retire la bandeja girando la tuerca de fijación hacia la derecha.
2. Inserte los 4 tapones de goma y coloque el tapón de plástico en el orificio que fija la bandeja. Vea las instrucciones de la sección "Operación de la Balanza".
3. Mantenga a su bebé erguido y coloque los pies del niño de tal manera que su peso quede distribuido uniformemente. La pantalla mostrará su peso.
4. Si es necesario, presione el botón "HOLD" para retener el peso del niño.



Using the "Zero Out" Feature

If you are weighing the baby with a blanket or diaper:

1. Place the blanket or diaper on the tray.
2. Press the "ZERO OUT" button until the display reads "0:0" or "0.00".
3. You can now accurately weigh your baby.

Utilisation de la fonction « Zero Out » (mise à zéro)

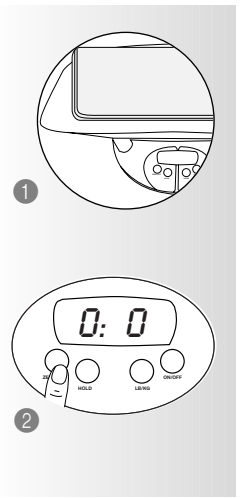
Si vous pesez le bébé avec une couverture ou une couche :

1. Placez la couverture ou la couche sur le plateau.
2. Appuyez sur le bouton « ZERO OUT » jusqu'à obtention du message « 0:0 » ou « 0.00 ».
3. Vous pouvez désormais peser votre bébé avec précision.

Uso de la Función de Compensación de Peso (Zero Out)

Si necesita pesar al bebé con una manta o un pañal:

1. Coloque la manta o el pañal sobre la bandeja.
2. Presione el botón "ZERO OUT" hasta que la pantalla muestre "0:0" ó "0.00".
3. Ahora puede pesar con exactitud a su bebé.



Using the "Hold" Feature

If your baby is moving:

1. Press the "HOLD" button.
2. The display will first read "hold," then the baby's average weight will display. (The "▲" symbol will flash on the display.)

Utilisation de la fonction « HOLD » (maintien)

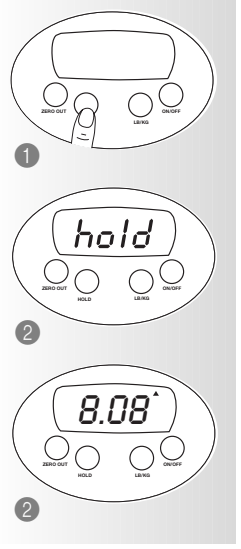
Si votre bébé bouge :

1. Appuyez sur le bouton « HOLD ».
2. L'écran affiche le message « hold », puis le poids moyen du bébé s'affiche. (Le symbole « ▲ » clignote sur l'écran.)

Uso de la Función "Hold" (Retener)

Si su bebé se está moviendo:

1. Presione el botón "HOLD".
2. La pantalla primero mostrará "hold," y luego el peso promedio del bebé. (El símbolo "▲" destellará en la pantalla.)



Taking Care of Your Scale

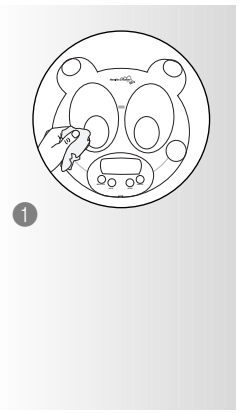
1. Periodically wipe your scale with a damp cloth to remove dust.
2. Be careful handling the scale. It is a delicate instrument.
3. Do not use abrasive cleansers. They will damage the scale's surface.

Entretien du pèse-personne

1. Dépoussiérez régulièrement le pèse-personne avec un chiffon humide.
2. Soyez prudent lors du maniement du pèse-personne. Il s'agit d'un instrument fragile.
3. N'utilisez pas de détergents abrasifs qui pourraient endommager la surface du pèse-personne.

Cuidado de su Balanza

1. Periodicamente limpie su balanza con un paño humedo para quitar el polvo.
2. Tenga cuidado al manipular la balanza. Es un instrumento delicado.
3. No use limpiadores abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la balanza.



Symbols

- "Lo" appears when the battery needs to be replaced.
- "Err" appears when there is too much weight on the scale.
- If "---" appears, turn off the scale and turn it back on. Wait until "0:0" or "0.00" appears to start weighing.

Caution:
Weight exceeding the capacity (60lb/27kg) may damage your scale. This scale is designed for household use only. This scale is not waterproof; avoid contact with excessive moisture.

Symboles

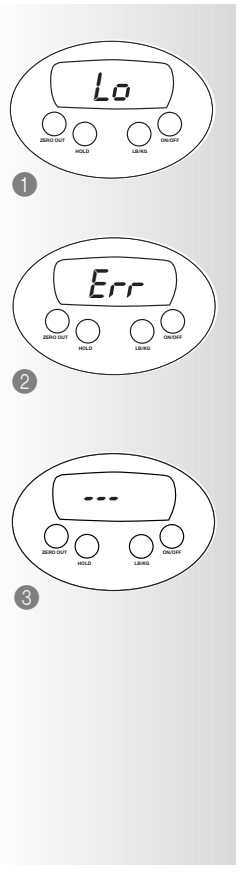
- « Lo » apparaît lorsqu'il est temps de changer la pile.
- « Err » apparaît lorsque le poids sur le pèse-personne est trop élevé.
- Si « --- » apparaît, mettre le pèse-personne sur « OFF » puis sur « ON ». Attendre que le message « 0:0 » ou « 0.00 » s'affiche avant de procéder au pesage.

Attention :
Un poids supérieur à la portée maximale de 27 kg (60 lb) risque d'endommager le pèse-personne. Ce pèse-personne est conçu exclusivement pour un usage personnel. Ce pèse-personne n'est pas étanche; évitez de l'exposer à une humidité excessive.

Símbolos

- "Lo" aparecerá cuando la pila necesite ser reemplazada.
- "Err" aparecerá cuando haya demasiado peso en la balanza.
- Si apareciera "---", apague la balanza y vuelva a encenderla. Espere hasta que aparezca "0:0" o "0.00" para comenzar a utilizarla.

Precaución:
Un peso mayor a la capacidad de la balanza (60lb/27kg) puede dañarla. Esta balanza está diseñada para uso exclusivo en el hogar. Este producto no es a prueba de agua; evite el contacto con la humedad excesiva.



Health o meter for Kids™



Health o meter for Kids™

User Guide
Guide de l'utilisateur
Manual del Usuario

Baby/Toddler Scale model HDC100
Pèse-personne pour bébés et tout-petits modèle HDC100
Balanza modelo HDC100 para Bebés y Niños Pequeños



© 2003 Sunbeam Products, Inc. All rights reserved. Health o meter for Kids™ is a trademark of Sunbeam Products, Inc.
Boca Raton, FL 33431.
Printed in China.

© 2003 Sunbeam Products, Inc. Tous droits réservés. Health o meter for Kids™ est une marque déposée de Sunbeam Products, Inc.
Boca Raton, Floride 33431.
Imprimé en Chine.

© 2003 Sunbeam Products, Inc. Todos los derechos reservados. Health o meter for Kids™ es una marca comercial de Sunbeam Products, Inc.
Boca Raton, Florida 33431.
Impreso en China

34938 6/03

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

SAFETY INFORMATION

- The Health o meter for Kids™ scale is intended for home use with adult supervision. Never leave a child unattended on the scale.
- Do not place the unit on slippery surfaces.
- Ensure the tray is properly locked before placing the baby on the scale.
- Do not immerse into water or pour liquids onto the scale.
- Do not use while bathing.

Note: It is normal for weight to vary during the day and from one day to another. Slight changes in weight are generally normal. If you are concerned with your child's weight fluctuation, please contact your physician.

LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Le pèse-personne Health o meter for Kids™ est conçu pour un usage personnel en présence d'un adulte. Ne laissez jamais un enfant sans supervision sur le pèse-personne.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface glissante.
- Assurez-vous que le plateau est correctement fixé avant de placer le bébé sur le pèse-personne.
- N'immergez pas le pèse-personne dans l'eau ni ne versez un liquide dessus.
- N'utilisez pas l'appareil lors du bain.

REMARQUE : Il est normal que le poids varie au cours de la journée et d'un jour à l'autre. De légères variations du poids sont généralement considérées comme normales. Si les fluctuations de poids de votre enfant vous causent du souci, contactez votre médecin.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- La balanza Health o meter for Kids™ está diseñada para uso en el hogar bajo la supervisión de un adulto. Nunca deje a un niño desatendido en la balanza.
- No ponga la unidad sobre superficies resbaladizas.
- Asegúrese de que la bandeja esté sujetada correctamente en la balanza antes de colocar al bebé sobre ella.
- No sumerja en agua ni vierta líquidos sobre la balanza.
- No utilice la balanza durante el baño.

NOTA: Es normal que el peso varíe durante el día y de un día a otro. Los cambios ligeros en peso son generalmente normales. Para preguntas acerca de la fluctuación en el peso de su bijo o bija, por favor consulte a su médico.

Thank you for Buying the Health o meter for Kids™ scale!

Congratulations on your purchase of the Health o meter for Kids™ HDC100 Baby/Toddler Scale. This special scale is designed to accurately and reliably weigh your baby in both pounds and kilograms, up to a maximum of 60 lbs (27kg.)

- You can wrap your baby in a soft blanket and still get an accurate reading. The scale lets you easily deduct any added weight with the "Zero Out" feature.
- Even if your baby moves, the scale's "Hold" feature displays a steady, average weight.
- You can easily remove the holding tray when your baby gets older and begins to stand.

Merci d'avoir acheté le pèse-personne pour bébés et tout-petits Health o meter for Kids™ !

Félicitations pour votre achat du pèse-personne pour bébés et tout-petits Health o meter for Kids™ modèle HDC100.

Ce pèse-personne a été spécialement conçu pour enregistrer précisément et de manière fiable le poids de votre bébé en livres et en kilogrammes jusqu'à un poids maximum de 27 kg (60 lb).

- Vous pouvez envelopper votre bébé dans une couverture douce et obtenir néanmoins une lecture précise de son poids. Le pèse-personne vous permet de soustraire aisément tout poids supplémentaire grâce à la fonction « Zero Out » (mise à zéro).
- Même si votre bébé bouge, la fonction « Hold » (maintien) permet d'afficher un poids moyen constant.
- Vous pouvez aisément retirer le plateau lorsque votre bébé grandit et commence à se mettre debout.

¡Gracias por elegir la balanza para bebés y niños pequeños Health o meter for Kids™!

Felicitaciones por su compra de la Balanza para bebés y niños pequeños Health o meter for Kids™ HDC100. Esta balanza especial ha sido diseñada para pesar exacta y confiablemente a su bebé en libras y en kilogramos, hasta un máximo de 60 libras (27kg.)

- Usted puede envolver a su bebé en una manta suave y aún así obtener una lectura exacta. La balanza le permite deducir fácilmente cualquier peso agregado con la función de compensación de peso "Zero Out".
- Incluso si su bebé se mueve, la función de retención "Hold" de la balanza mostrará un peso promedio constante.
- Usted puede retirar fácilmente la bandeja de sostén cuando su bebé crezca y comience a pararse sin ayuda.